

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**  
**Fakulta filozofická**  
**Katedra antropologie**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**  
**(Posudek vedoucího práce)**

Práci předložila studentka: Dominika Kožešnicková

Název práce: Druhá bitva na Tuiredském poli

---

Vedoucí práce: prof. dr. Václav Blažek, CSc.

**1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):**

Autorka si zvolila za svůj cíl všestranný rozbor středoírského mytologického textu "Druhá bitva na Tuiredském poli", počínaje prezentací originálního textu, přes jeho překlad až ke komentářům k vlastnímu textu i ke komparacím s jiným válečným eposem, Trojskou válkou. Svůj cíl autorka splnila.

**2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):**

Předkládaná bakalářská práce je pravděpodobně první svého druhu z těch, které jsem kdy vedl, kde autorka pracuje s originálním textem, sama jej (přes jeho anglickou verzi) překládá, a poté analyzuje a komentuje i v perspektivě obdobně koncipovaných textů z jiných tradic, jakož i z hlediska zásadních teoretických východisek, s nimiž srovnávací mytologie standardně operuje, jako je např. Dumézilova trojčlenná klasifikace rolí postav aj. V tomto ohledu jde tedy o práci nejen originální, ale v českém prostředí i nadmíru užitečnou, neboť zvoleným tématem se doposud nikdo podrobněji nezabýval a informace o něm jsou dostupné jen ze sekundární či terciární literatury.

**3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):**

Ústřední část bakalářské práce, originální text eposu a jeho český překlad, jsou uspořádány do sloupců, kde vedle sebe stojí odpovídající odstace doplněné ještě číslováním. Je tak dosaženo maximální přehlednosti. Následné komentáře mají logickou strukturu v návaznosti na obsah základního textu. Bibliografie čítá 25 titulů tištěných a 9 elektronických, dohromady ve čtyřech jazycích, vedle češtiny též v angličtině, němčině a ruštině. Práci doprovází bohatá obrazová dokumentace, plus podrobné tebulky, do nichž autorka vložila klasifikace postav a motivů z obou eposů, irského i řeckého.

**4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):**

Porovnání "Druhé bitvy na Tuiredském poli" s "Trojskou válkou" představuje především zdařilou volbu dvou obsahově blízkých mytologických příběhů, které mohou posloužit jako důkaz společného dědictví indoevropského epického motivu "eschatologické bitvy". Oceňuji, že autorka dala přednost primárním textům, z nichž irský si sama přeložila, v řeckém případě využila asi nejzdařilejší český překlad O. Vaňorného. Její komparace a následná analýza vycházejí ze standardních metodologických přístupů, k nimž se moderní srovnávací mytologie dopracovala. Drobné nedostatky (čárky, chybný rok vydání apod.) jsou zcela marginální a lze je autorce prominout. S modifikovaným komentářem orientovaným více na irské (keltské) kořeny textu bych pokládal za žádoucí publikovat irsko-českou verzi "Druhé bitvy na Tuiredském poli" např. v nakladatelství Triáda, které už vydalo některé irské texty i s překladem.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

I řecká mytologie zná ženu-bojovnici (opačné tvrzení je na s. 61). Je jí Atalanta, nedostižná běžkyně, která překonávala muže i na lovu nebo v boji. Prosím tedy o porovnání jejího mytologického kurikula s mytologickými životopisy jejích kolegyně z Irska (Macha, Scathach, Áife).

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě):

Výborně.

Datum: 24.7.2014

  
Podpis: Václav Blažek

---

Pozn.: Při nedostatku místa použijte přiložený list.

  
Západočeská univerzita v Plzni  
Fakulta filozofická  
katedra antropologie